

34:1 וַיַּעַל מֹשֶׁה מִמְּעַרְבַת מוֹאָב הַר - אֶל מוֹאָב רֹאשׁ נֶבֹו הַפִּסְגָּה
u·iol mshe m·orbth muab al - er nbu rash e·pshge
and·he-is-ascending Moses from·gorges-of Moab to mountain-of Nebo summit-of the·Pisgah

וַיִּתֵּן אֶת הַגִּלְעָד וְאֶת הָאָרֶץ כָּל - אֶת יְהוָה וַיִּרְחֹו וַיִּרְאֶהוּ וַיִּפְתְּלֵי - קָל וְאֵת אֲשֶׁר
ashr ol - phni irchu u·ira·eu ieue ath - kl - e·artz ath - e·glod
which on faces-of Jericho and·he-is-^cshowing·him Yahweh » all-of the·land » the·Gilead

עַד דָּן :
od - dn :
as-far-as Dan

34:2 וַיְהוּדָה אָרֶץ - כָּל וְאֵת וּמְנַשֶּׁה אֶפְרַיִם אָרֶץ - וְאֵת וַנְּפֹתְלֵי - כָּל וְאֵת
u·ath kl - artz ieude u·ath kl - artz aphrim u·mnshe u·ath kl - artz nphthli
and·» all-of Naphtali and·» land-of Ephraim and·Manasseh and·» all-of land-of Judah

עַד הַיָּם הַיְחָרוֹן :
od e·im e·achrun :
as-far-as the·sea the·behind

34:3 וְצֹר - עַד עִיר-הַתְּמָרִים וַיִּרְחֹו בְקַעַת הַכְּכָר - וְאֵת הַנֶּגֶב - וְאֵת
u·ath - tzor od - eir~ethmrim irchu oir~ethmrim bgoth u·ath - e·kkkr u·ath - e·ngb
and·» the·Negev and·» the·basin valley-of Jericho City-of-the·palms as-far-as Zoar

34:4 לְיִצְחָק לְאַבְרָהָם נִשְׁבַּעְתִּי אֲשֶׁר זֹאת אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר
u·iamr ieue ali·u zath e·artz ashrr nshbothi l·abrem l·itzchq
and·he-is-saying Yahweh to·him this the·land which I-^bswore to·Abraham to·Isaac

וְלְיַעֲקֹב בְּעֵינָיִךְ הִרְאִיתִיךָ אֶת־נַפְתָּלִי לְאָמֵר וְלְיַעֲקֹב
u·l·ioqb b·eini·k eraithi·k athnn·e l·zro·k l·amr u·l·ioqb
and·to·Jacob in·eyes-of·you I-^clet-see·you in·eyes-of·you

וְשָׁמָּה לֹא תַעֲבֹר לֹא :
u·shm·e la thobr :
and·there·ward not you·shall-cross

34:5 וַיָּמָת יְהוָה פִּי - עַל מוֹאָב בְּאָרֶץ יְהוָה - עַבְדֵי מֹשֶׁה שָׁם וַיָּמָת
u·imth ieue phi - ol - phi b·artz ieue - ieue shm mshe obd
and·he-is-dying there Moses servant-of Yahweh in·land-of Moab on bidding-of Yahweh

34:6 וַיִּקְבֹּר וְלֹא בֵית-פְּעוֹר מוֹל מוֹאָב בְּאָרֶץ בְּנֵי אֲתוֹ וַיִּקְבֹּר
u·iqbr u·la - bith-phour muab mul b·artz ath·u b·gi
and·he-is-entombing »·him in·the·ravine in·land-of Moab opposite Beth-Peor and·not

יָדַע הַיּוֹם הַזֶּה עַד קְבֻרָתוֹ אִישׁ יָדַע :
ido e·ium e·ze :
he-knows man » tomb-of·him until the·day the·this

34:7 עֵינָיו קֶתְתָה - לֹא בְּמָתוֹ שָׁנָה וְעֶשְׂרִים מֵאָה - בֶּן וּמוֹשֶׁה
u·oin·u la - kethe oin·u shne b·mth·u u·oshrim mae - bn mshe
and·Moses son-of hundred and·twenty year in·to-die-of·him not she-was-dim eye-of·him

וְלֹא נָס לְחָה :
u·la - ns lch·e :
and·not he-fled sap-of·him

34:8 יוֹם שְׁלֹשִׁים מוֹאָב בְּעַרְבַת מֹשֶׁה - אֶת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיִּבְכּוּ
u·ibku bni ishral ath - mshe b·orbth muab shlshim ium
and·they-are-lamenting sons-of Israel » Moses in·gorges-of Moab thirty day

וַיָּתְמוּ מֹשֶׁה : אֲבָל כְּבִי יָמָיו :
u·ithmu mshe : abl bki imi :
and·they-are-coming-to-end days-of lamentation-of mourning-of Moses

34:9 וְיְהוֹשֻׁעַ בֶּן נֹון מָלֵא נֹון - בֶּן וַיְהוֹשֻׁעַ אֶת מֹשֶׁה כִּי חֻכְמָה רוּחַ
u·ieusho bn - nun mla ruch chkme ki - smk mshe ath -
and·Joshua son-of Nun he-was-filled spirit-of wisdom that he-supported Moses »

כַּאֲשֶׁר וַיַּעַשׂוּ יִשְׂרָאֵל - בְּנֵי אֵלָיו וַיִּשְׁמְעוּ עָלָיו וַיְדִי
idi·u bni ishral u·ioshu k·ashr oli·u u·ishmou
hands-of·him on·him and·they-are-listening to·him sons-of Israel and·they-are-doing as·which

צָוָה מֹשֶׁה - אֶת יְהוָה :
tzue ieue ath - mshe :
he-^minstructed Yahweh » Moses

34:10 וְלֹא אֶל פְּנִים יְהוָה וַיִּדְעוּ אֲשֶׁר כַּמֹּשֶׁה בְּיִשְׂרָאֵל עוֹד נָבִיא קָם - וְלֹא
u·la - qm nbia oud b·ishral k·mshe ashrr ido·u ieue phnim al -
and·not he-arose prophet further in·Israel as·Moses whom he-knew·him Yahweh faces to

¹ . And Moses went up from the plains of Moab unto the mountain of Nebo, to the top of Pisgah, that [is] over against Jericho. And the LORD shewed him all the land of Gilead, unto Dan,

² And all Naphtali, and the land of Ephraim, and Manasseh, and all the land of Judah, unto the utmost sea,

³ And the south, and the plain of the valley of Jericho, the city of palm trees, unto Zoar.

⁴ And the LORD said unto him, This [is] the land which I sware unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, saying, I will give it unto thy seed: I have caused thee to see [it] with thine eyes, but thou shalt not go over thither.

⁵ . So Moses the servant of the LORD died there in the land of Moab, according to the word of the LORD.

⁶ And he buried him in a valley in the land of Moab, over against Bethpeor: but no man knoweth of his sepulchre unto this day.

⁷ And Moses [was] an hundred and twenty years old when he died: his eye was not dim, nor his natural force abated.

⁸ And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days: so the days of weeping [and] mourning for Moses were ended.

⁹ . And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands upon him: and the children of Israel hearkened unto him, and did as the LORD commanded Moses.

¹⁰ And there arose not a prophet since in Israel like unto Moses, whom the

LORD knew face to face,

פָּנִים :

phnim :

faces

34:11 לְכֹל - הָאֵתוֹת וְהַמוֹפְתִים אֲשֶׁר שְׁלַחְו יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ
 l·kl - e·athuth u·e·mupthim ashr shlch·u ieue l·oshuth b·artz
 to·all-of the·signs and·the·miracles which he·sent·him Yahweh to·to·do-of in·land-of

¹¹ In all the signs and the wonders, which the LORD sent him to do in the land of Egypt to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land,

מִצְרַיִם לְפָרֹעַ וְלְכֹל - עֲבָדָיו וְלְכֹל - אֶרְצוֹ :
 mtzrim l·phroe u·l·kl - obdi·u u·l·kl - artz·u :
 Egypt to·Pharaoh and·to·all-of servants-of·him and·to·all-of land-of·him

34:12 וְלִכְל - הַיָּד הַחֲזָקָה וְלִכְל - הַמּוֹרָא הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה
 u·l·kl e·id e·chzqe u·l·kl e·mura e·gdul ashr oshe mshe
 and·to·all-of the·hand the·steadfast and·to·all-of the·fear the·great which he·did Moses

¹² And in all that mighty hand, and in all the great terror which Moses shewed in the sight of all Israel.

לְעֵינַי כָּל - יִשְׂרָאֵל :
 l·oini kl - ishral :
 to·eyes-of all-of Israel